

中心：_____

姓名：_____

1121106 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

Boeing plans to suspend production of the 737 Max starting in January as it waits for the embattled plane to be recertified to return to service, the company announced Monday. The company's stock price closed down more than 4% Monday after early reports that Boeing (BA) might halt the plane's production began to circulate, and then fell another 0.67% after hours following the company's official announcement. The 737 Max was grounded worldwide in March after two fatal crashes — a Lion Air jet that plunged into the Java Sea in October 2018 and an Ethiopian Airlines plane downed near Addis Ababa in March — killed 346 people. But getting the plane back in the air has proven immensely difficult, causing major financial and reputational issues for Boeing (BA).

suspend 暫停

embattled 處境艱難的

circulate 流傳

ground 使停飛

plunge 墜入

immensely 極大的

reputational 聲譽的

中心：_____

姓名：_____

1121106 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

波音公司週一宣布，該公司計劃從明年一月開始暫停 737 Max 的生產，等待這款陷入困境的飛機重新獲得認證。該公司週一的股價收盤下跌超過 4%，此前有報導指出波音可能停止飛機生產，在該公司正式做出宣布後的數小時，股價再下跌 0.67%。737 Max 在兩起致命墜機後，三月起全球各地停飛。2018 年十月，一架獅航客機墜入爪哇海；今年三月，一架衣索比亞航空客機在阿迪斯阿貝巴附近海域墜落，造成 346 人死亡。但事實證明，讓這款飛機重回空中是極大的困難，給波音公司帶來重大的財務和聲譽問題。